



## **President's Message**

Dear Readers,

Welcome to the second issue of “*Student*” newsmagazine for the 2013-2014 academic year. SUSK and its member USOs have been very active in the last few months, participating in national Holodomor commemorations and demonstrating solidarity with students at Euromaidan through peaceful rallies held in cities across the country.

And how fitting it is that Euromaidan caught the heels of international commemorations of the 80<sup>th</sup> anniversary of the Holodomor. Although Euromaidan was sparked by President Viktor Yanukovich’s refusal to sign the Association Agreement with the European Union, the protests taking place in Ukraine are not merely about economics and trade agreements. The message of those at Euromaidan is centred on a civilizational choice – a choice in favour of a “normal life” and a rejection of the Soviet alternative.

The Soviet alternative is characterized by authoritarianism, limited freedoms, and an absence of human dignity. The Holodomor, the genocide-famine of 1932-33 which brought death for millions of Ukrainians, epitomized the Soviet legacy, resulting in an immense socio-cultural trauma for the Ukrainian nation. Indeed, it is no surprise that the majority of protestors in Kyiv’s Maidan are young people, for they represent a new generation of Ukrainians that are able and willing to adopt values such as democracy, human rights, and the rule of law – values embodied by the European Union. These young people, and in particular, students, have made their civilizational choice, and we, as Ukrainian Canadian students, lend them our support and demonstrate our solidarity for their right to the “normal life” we are so lucky to enjoy.

З повагою – Regards,

Christine Czoli,  
SUSK President





## Christmas Concert

The Ukrainian community has a special ability to spread warmth and cheer on a chilly evening, whether it's performing, celebrating with family, or being out on the town with friends. On December 7, 2013, the Ukrainian Male Chorus of Edmonton held another annual Christmas concert at McDougall United Church. Children, students, parents, and the elderly came to gather in the beautifully decorated church to meet with friends and listen to Christmas carols. The choir gave a superb performance under the leadership of Orest Soltykevych. The men collaborated with Memorable Music, Gateway Big Band, and Excentrica Women's Chamber Chorus. Voices and instruments filled the church's interior, including sounds of У Вифліємі, a five-part harmony arrangement of Лякують ангели, as well as enchanting renditions of О Holy Night and Silent Night performed alongside the female groups. Gateway Big Band put a jazzy new spin on Щедрик (composed by Mykola Leontovych), pleasantly surprising the ears of those accustomed to the traditional version.

Getting into the Christmas spirit is inevitable when a large group of dressed

up, talented men get up on stage together and blend their voices into an enjoyable selection of beloved carols. The happiness, singing, and festivities will continue as the end of the fall term, Різдво and Маланка draw near!

Deanna Kibap

## Euro Cup

Every year the Ukrainian Students' Society at the University of Calgary participates in the Euro Cup soccer tournament. In the past, this began as a small tournament between the Ukrainian and Polish student clubs. Recently, it has grown well beyond anyone's expectations. A newly sanctioned European Clubs Council has been formed to organize this event as well as other collaborative events between European clubs. The objective of the European Council is to increase





social, academic and cultural activities on campus between these clubs. The Euro cup tournament took place this fall with six clubs participating. The clubs involved were: Ukraine, Poland, France, Romania, Great Britain, and Azerbaijan. The tournament is always a huge success and everyone showed incredible pride and sportsmanship. It's always great to see clubs come together and participate in an athletic and team



building activities. This event is also great because it helps members from other clubs mingle and meet new people. It is a good way to promote social relations between several clubs at the University and collaborate together in planning this event. After the games were played, all teams made their way to the campus bar to celebrate the tournament. Tickets were sold to this event and part of the bar was rented out specifically for the event. Flags and decorations were all around as teams enjoyed a drink after a long day. This

event is a definite highlight for all the clubs involved and as a member of the Ukrainian Students' Society I look forward to future events with the European Clubs Council.

Tanya Chumak

### **Reflections on Euromaidan in Canada or why you should get up, brave the cold and stop making excuses**

Euromaidan is now in its fourth week and going stronger than ever. I recall with amusement the half-dozen or so people, including a university professor who told me with complete and utter confidence: "this won't last a week. Eventually people will get cold, tired and go home. Ukrainians are passive." Evidently someone missed out on the centuries of Ukrainian struggle for sovereignty and freedom. The Zaporozhian Kozaks sure were "passive" weren't they? I'd like to think that Ukraine's greatest heroes: Baida, Khmelnytskyi, Mazepa, Shevchenko, Petlura, Bandera are watching what is happening right now, watching the effort put in by Ukrainians worldwide to once again take up the fight for their freedom.



Being a student in Canada, it occurred to me that Ukraine's revolutions always fall in late November/early December, smack in the middle of exams (thanks a lot Yanukovich). In the wake of all these protests, rallies, community meetings, round-tables and such, though any students have come out and even organized many events themselves, too many students still use the age-old excuse: "I have exams to study for", "I am too busy" or "I can't risk my grades". Congratulations on getting a good education, we all admire your dedication. But, to be honest, how many of us study 24 hours a day, 7 days a week? I certainly don't, and still managed to make the Dean's List. The fact that I see you lurking on Facebook or posting photos from your recent house party or trip to the mall makes your excuses that much more empty.

So you're busy? We all are. Students in Ukraine have been on Maidan for weeks now, risking their lives and their academic future (many are facing threats of expulsion from universities for their involvement in Euromaidan). So it's cold? Grab a parka, some warm boots, you're Canadian for goodness sakes, and remember; it is much colder in Kyiv. Go out for a few hours, demonstrate, and get back to your notes

later on with a hot cup of tea. If you're lurking on Facebook, share some news articles. Fly a Ukrainian flag on your car. Explain the situation in Ukraine to anyone who will listen, and if you're really fired up, pick up the phone and call the newspapers and inquire why their coverage of Ukraine is so pathetic (I am looking at you, Toronto Star!).

So in short, don't waste our time with excuses. We all have lives, we all have things to do outside Euromaidan. But the protesters in Ukraine don't offer up any excuses. Ukraine's transformation waits for no one, in ten years you might be asked "Where were you at Euromaidan?" Don't give them a pathetic answer, "Oh, I was at home" Snooze. You missed it, too bad; this is history in the making. These are the times when ordinary people are capable of extraordinary things. Change is on the horizon, and students are an essential part of it. We are shaking the very foundations of Yanukovich's weakening regime, and pushing the world to no longer stand in ignorance to Ukraine's democratic breakthrough. History is being written on the Maidan, today and for a long while to come. And Ukraine's heroes are smiling again.

Anonymous





# *Get FREE Unlimited transactions this season!*



*Transfer your direct deposit paycheck to Ukrainian Credit Union Limited and you'll never have to pay POS fees again!*

Open a  **ucublu too**™ account now.

Visit [www.ucublu.com](http://www.ucublu.com) or call 1.800.461.0777 today for more information



## **LED Technology & EuroMaidan – What's the Connection?**

This summer, I had the privilege of working for a fundraising campaign to light up Edmonton's historic High Level Bridge with thousands of programmable LED lights. The campaign to "Light The Bridge" has individuals or businesses donate or "buy-a-bulb" on the bridge and we'll tell them exactly where their bulb is located. When lit in 2014, this bridge will beautify a century old landmark and will be a symbol that when a community comes together, big and bright things can happen. However, an LED-lit bridge can serve a much bigger purpose than just for decoration. The advancement of LED technology has made it possible for LED lights to change any colour and the possibilities are pretty much endless. When lit, Edmontonians can expect the bridge to be pink for Breast Cancer Awareness, green/red for Christmas, and even blue/yellow for Ukraine's Independence Day, or blue/white/red for the French Bastille Day. Public LED lights can serve as a very visible awareness tool, and although the technology makes it possible, I would say that we have not utilized it enough as a promotional awareness method. With the power of

social media the lighting for a specific cause of a public landmark can become viral quite quickly.

On behalf of the UAlberta Ukrainian Students' Society, we have attempted to ask for several LED structures in Edmonton to be lit blue and yellow for one week to show solidarity for our families and friends in Ukraine desperately trying to uphold their democratic rights and freedoms. The University of Alberta's HUB Mall and Edmonton's Muttart Conservatory both turned down our requests for various reasons. Our community, not only in Edmonton, including those who are in charge of programming the lights, need to take advantage of what this can do for a cause. I recognize that other cities have had a landmark lit up in blue and yellow to support the Ukrainian people for EuroMaidan, and I hope more of that continues. If you have a landmark, building, or publically visible structure that is fitted with LED lights, call, ask, email, or petition those who have the final say. Ask them to light it up in blue and yellow. Let them know that by flicking a switch, a cause such as EuroMaidan can gain social media attention through the BBC (Баба-Баби-Сказала Breaking News), and the attention that is desperately



needed for the protesters as a sign that they are being supported across the world. Remember, if you are successful in flicking the switch in blue and yellow (or other colours for other causes)...use social media to your advantage, and let everyone know the significance those lights bring.



Photo: An example of what Edmonton's High Level Bridge could look like on Canada Day (so just imagine it in blue and yellow). Courtesy of Light the Bridge.

Adrian Warchola

### **Студентам Євромайдану**

Студентська молодь вперше захистила  
Демократичну думку нашої доби.  
Охороняє нині усю Україну  
Від авторитарної ганьби.

Сильний дух великого Майдану  
Українців по всьому світі нагріває  
Бачим, як наш діаспорний Майдан,  
Теж з надією надихає.

Ніяка влада, ані східна сила  
З Майдану нас не розганятиме,  
Бо переможе величезна віра,  
Яка в Європу нас усіх несе.

Кольори синьо-жовті – українські,  
європейські,  
Ведуть нас разом на цей шлях.  
І жодного сумління там не має:  
Усі ми європейці у серцях.



За чесність, прозорість, та за волю,  
За справедливість всіх сімей,  
Стоїмо разом. Хочем життя без  
хабарів,  
Та гідну освіту для своїх дітей.

Студенти Європейського Майдану!  
Козацька кров у Вас кіпить!  
Знаєте Ви, що в корумпованому світі  
Ніяк уже не можна жить.

Тому ми з Вами йдемо в перемогу,  
В майбутнє наше золоте.  
Бо європейського народу  
Ми завжди були, будемо і є!



Не піддавайтесь нікому і ніколи,  
Ще не дійшов наш кінець,  
Беріть у руки свою долю –  
демонструйте!  
Бо студент – це борець!

Христина Чолій  
Президент СУСК

### **Rohalyky “Little horns”**

*Cinnamon Nut Crescents*



¼ lb. butter  
¼ lb vegetable shortening  
3 cups of all-purpose flour  
1 tsp. salt  
1 pkg. yeast  
3 egg yolks  
1 cup sour cream  
1 cup sugar  
1 cup walnuts, finely chopped or ground  
3 tsp. cinnamon  
Icing sugar for topping

- Mix sugar, walnuts, and cinnamon and set aside.

- Mix butter, vegetable shortening, all-purpose flour, salt into a bowl.
- Add yeast, egg yolks, and sour cream into the bowl.
- Wrap in foil and refrigerate overnight.
- Remove from one fridge one hour before using.
- Divide dough into six equal parts.
- Roll each part on board to a circle about the size of a dinner plate (the thinner the pastry, the crisper the cookie)
- Sprinkle some sugar, nut cinnamon mixture onto the dough and pat it in
- Cut each circle into 12 wedges and roll each wedge from the wide side to the point
- Place the crescents point side down on the a baking sheet and cover with aluminum foil
- Bake at 350F for 20 to 25 minutes
- Remove onto a cooling rack to cool completely
- Sprinkle with icing sugar before serving
- Makes 72 cookies.

Olena Kit





## 100 Years: Spirit Lake & Internment Awareness

Camp Spirit Lake Internment Interpretive Centre, located 600 km from Montreal, is the first museum at a former internment centre to have opened in Canada and is open to visitors year-round. The centre's mission is to preserve, protect and interpret an internment camp in La Ferme, Quebec. Although currently a historical site, Spirit Lake was once the second largest camp out of the 24 camps set up in Canada during the First World War. It held over 1200 of the 8,579 labeled as "enemy aliens" by the Canadian government and used the internees to develop Canadian infrastructure as "forced-labourers". The infrastructure development program was beneficial to Canadian corporations, having developed industries such as logging, steel mills, and mining. Incredibly, the forced labour continued two years after the war. The effect on the mainly Ukrainian internees, who were imprisoned solely based on their ethnicity, was traumatizing.

Since its opening in November 2011, Spirit Lake has had more than 14,000 visitors from all over Quebec, Canada and Europe, becoming one of the most recommended places to visit in Quebec's official tourist guide. It is also the site of Yuriy Luhovy's films *Ukrainians in Quebec*, on Ukrainian settlement in Quebec from 1891 to 1945 and *Freedom*

*Had a Price*, on the internment of Ukrainian immigrants in Canada. Importantly, the Centre works closely with many groups in Quebec, especially the Regional School Boards, Regional and Provincial Service Clubs, and the Ukrainian Canadian Congress Quebec Provincial Council, thus having a profound impact on internment awareness in the province. With the 100<sup>th</sup> anniversary of internment approaching, the McGill Ukrainian Students' Association (MUSA) will organize a trip to the Centre in order to commemorate those who were unjustly interned under Canada's War Measures Act (1914-1920).

As we approach this 100<sup>th</sup> anniversary, it is important we both reflect on the progress that has been made in recognizing this injustice but also the work that still remains. Formal admittances and apologies by the government of Canada have come only in the last decade: the passing of Bill C-331 "Internment of Persons of Ukrainian Origin Recognition Act" in 2005 and the Canadian First World War Internment Recognition Fund in 2008 have both been important steps in addressing these injustices. As well, the work of the Endowment Council has made some initial steps – including the establishment of internment centers, publishing of books, and the accrual of online resources. As we move forward, hopefully we will begin to more systematically integrate internment



awareness into the school curriculum and at universities in a nation-wide campaign as well as continue to push for its prominent and permanent display in the Canadian Museum for Human Rights. While it is extremely important to remember human rights injustices committed by regimes and people abroad, let us ensure that the stories of the victims of injustices committed on Canadian soil – in residential schools, internment of other ethnicities (Japanese in 1941 and the Quebecois in 1970), among others – be shared and recognized in our country's narrative history.

Nadia Demko

### Євромайдан

Увечері 14 грудня, відомий журналіст Сергій Лещенко написав у своїй стрічці на Фб: “Мав щастя спостерігати за #ЄвроМайдан з 7 поверху Будинку профспілок, очікуючи на сенатора МакКейна. Коли площа вибухнула "Героям слава!" і включила сотні тисяч ліхтариків, я змушений був визнати: **ЦЕ НАЙНЕЙМОВІРНИШЕ, ЩО Я БАЧИВ У СВОЄМУ ЖИТТІ!!!!!!**”. Аби зрозуміти, про що пише один із найпринциповіших і найвпливовіших журналістів України, переможець багатьох премій для журналістів, в тому числі міжнародних, слід відмотати плівку назад.

### **Хроніка подій:**

**21 листопад 2004 р.** – розпочалася беспрецедентна в історії України акція громадського протесту – Помаранчева революція. Масові фальсифікації під час виборів Президента України призвели до масових акцій протесту у столиці, багатьох містах України і за кордоном. Кількатижневі демонстрації завершилася мирно і переможно. І хоча ізніше прийшло розчарування у лідерах Революції, які не виправдили сподівань, однак залишився набутий рефлекс – мирною силою багатотисячних вуличних протестів **МОЖЛИВО** домоглися змін. Ті, хто йшли тісною велелюдною колоною довжиною у весь Хрещатик плюс Бульвар Лесі Українки у Києві (приблизно 2 км сукупно, близько 1 млн демонстрантів) – на все життя запам'ятали, що ми – один народ, і разом ми велика сила.

**21 листопада 2013 р.** – у дев'яту річницю Помаранчевої революції сталася подія, через яку цей день нарекли “чорний четвер”. Представники влади оголосили про гальмування євроінтеграційного курсу і відмову підписувати Угоду про асоціацію з ЄС під час Саміту, запланованого на 28-29 листопада у Вільнюсі. Слід зазначити, що угода про політичну асоціацію і економічну інтеграцію була надважливим



елементом багаторічного процесу зближення ЄС та України і результатом надзвичайно складних перемовин. Суспільство уважно слідкувало за процесом переговорів і блискавично відреагувало на зухвалість влади, яка за один день змінила зовнішньополітичний курс на

180°. Уже ввечері того ж дня на Майдані Незалежності у Києві зібралися кілька сотень незгідних. Це були переважно журналісти, громадські діячі, політики, молодіжні лідери. Нас було небагато, але можна з упевненістю сказати: більшість між собою знайомі, і більшість – “ветерани” Помаранчевої революції. Подальші події показали, що революція 2004 року, яку називали народженням нації, була лише репетицією до значно більш драматичних і величних подій.

**24 листопада 2013 р.** – відбулася перша багатотисячна хода Києвом. За різними оцінками на цю акцію вийшло близько 100 тис. людей, вона була фактично першою після Помаранчевої революції масовою демонстрацією, під час якої люди знову згадали, що разом ми – велика сила. Акцію підтримали багато міст в Україні і за кордоном, Майдан у Києві отримав назву “Євромайдану” і став цілодобовим і безстроковим. За кілька днів студенти кількох університетів Києва оголосили

студентський страйк – через що “обличчя” Майдану суттєво помолоділо.

**29/30 листопада 2013 р.** – після остаточної відмови Президентом України підписати Угоду про асоціацію у п’ятницю 29 листопада, на Майдані панував розпач і розчарування. Близько 3 ночі, після виступу лідерів опозиції люди почали розходитися, і на Майдані лишилося близько трьох-чотирьох сотень протестувальників, переважно молоді і студентів. О 4 годині зник мобільний зв’язок, після чого сталося те, що вразило і травмувало Україну і весь світ: кривавий розгін Майдану.

**30 листопада 2013 р.** – люди прокинулися суботнього ранку неначе у фільмі жахів: відео нічного штурму, яке вдалося зробити кільком журналістам і учасникам Майдану, не могло залишити байдужим нікого. Суспільство дало здорову реакцію на жорстоке насилля – почалася масова мобілізація.

**1 грудня 2013 р.** – на вулиці Києва вийшло близько мільйона людей. У інших містах Центральної, Східної і Південної України, які до сих пір вважалися пасивними, відбулися беспрецедентні багатотисячні мітинги. Гасла щодо євроінтеграції відійшли на другий план, натомість на перший план вийшло обурення свавіллям влади і насиллям над



мирними демонстрантами. У цей же день, у результаті провокацій відбулися нові криваві сутички, під час яких постраждали багато учасників мітингу, в тому числі журналістів і медиків. Десятки людей було заарештовано і висунуто звинувачення, які загрожували ув'язненням до 8 років. Діяльність Майдану почала швидко самоорганізовуватись, в першу чергу аби надати юридичну допомогу заарештованим, і задля того, аби забезпечити усім необхідним мирну безстрокову акцію протесту у центрі Києва. Люди вирішили до кінця відстоювати свої вимоги стосовно зміни влади і покарання винних у побитті мирних протестувальників. Подальші дні відзначилися сплеском самоорганізації і громадянської активності Майдану, що став нагадувати фортецю з чітко налагодженим механізмом функціонування.

**10/11 грудня 2013 р.** – о 1 годині ночі розпочалася чергова спроба штурму Майдану, який було оточено з трьох сторін силами внутрішніх військ, Беркуту та іншими підрозділами МВС. Сили налічували кілька тисяч з кожної сторони. Однак мітингувальники змогли мобілізувати свої сили, до світанку на Майдані було уже знову кілька десятків тисяч протестувальників. Сутички тривали до 10 ранку і закінчилися відводом військових.

Політики усього світу жорстко засудили спробу штурму Майдану, міжнародна увага і тиск на українську владу істотно посилюються.

**Сьогодні** – Майдан продовжує жити своїм насиченим, творчим, високоорганізованим життям. Барикади стали вищими, а люди – більш упевненими у своїх силах. Ніхто не знає, скільки це триватиме, ми не знаємо, коли наші вимоги буде виконано або знайдено бодай якийсь компроміс. Однак настрої нинішнього Майдану добре відтворює заклик, народжений під час штурмів, - "Стоїмо!". І ми стоїмо, як один, великою силою, вражаючи себе, всю Україну і весь світ, і того журналіста, який, чекаючи на американського сенатора, спостерігав за Майданом із сьомого поверху Будинку профспілок увечері 14 грудня 2013 року.

Вірджінія Дронова  
громадська діячка, учасниця  
#Євромайдану

*Have something to say?*

*Submit an article to Student  
today!*

*Email [media@susk.ca](mailto:media@susk.ca)*